



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



شبكة المعلومات الجامعية
@ ASUNET



شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكروفيلم



شبكة المعلومات الجامعية

جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأفلام قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيدا عن الغبار

في درجة حرارة من ١٥-٢٥ مئوية ورطوبة نسبية من ٢٠-٤٠%

To be Kept away from Dust in Dry Cool place of
15-25- c and relative humidity 20-40%

بعض الوثائق الأصلية تالفة

بالرسالة صفحات لم ترد بالاصل

B 4964

La Technique Narrative

Dans

Les Lauriers sont coupés

d'Edouard Dujardin

التقنية السردية في رواية "إقتلاع شجر الغار"

لإدوارد دي جاردان

Thèse de Magistère présentée par

Sylvana William Antoun

Au département de Français,
de la faculté de Pédagogie
de l'université d'Ain-Chams

Sous la direction de

Madame le Professeur Hélène Guirguis

Professeur de Linguistique à la faculté des Langues,
de l'université d'Ain-Chams.

Docteur Hani Daniel Hani Janief

Professeur-adjoint à la faculté de Pédagogie
de l'université d'Ain-Chams

2002

3

مع التوصية بإيداعها كمنه صدر عليه
وأما صحتها كمنه الباهم والمؤثر البحث
جامعة عين شمس والاعتمادية

٢٩٩٥

الكلية التربوية
سلفانا ولیم أنطون
رسالة ماجستير

اسم الطالبة : سلفانا ولیم أنطون

عنوان الرسالة : التقنية السردية في رواية "إقتلاع شجر الغار"
لإدوارد دي جاردان

السادة الاساتذة اعضاء اللجنة :

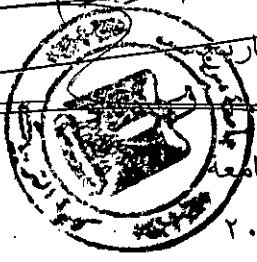
- | الاسم | الوظيفة |
|------------------------|--|
| ١- أ.د. هيلانة سوريال | رئيس قسم اللغة الفرنسية بكلية التربية،
جامعة عين شمس (عضواً). |
| ٢- د. فاطمة عبد المجيد | أستاذ مساعد متفرغ بكلية البنات، جامعة
عين شمس (عضواً). |
| ٣- د. هاني دانيال | أستاذ مساعد بكلية التربية، جامعة عين
شمس (مشرفاً). |

بسم من قسم / كلية التربية

التاريخ الموافق ٢٠٠٢/٦/٢٠

تقديم اللجنة لاساتذة الاعضاء
رسالة ماجستير من قسم (مترجم) اللغة
الدراسات العليا

بسمه المحرم الحرام



أخبرت الرسالة بتاريخ ٢٠٠٢/٦/٢٠
لجنة المناقشة

تكون من السادة :-

١- د. هيلانة سوريال

٢- د. فاطمة عبد المجيد

٣- د. هاني دانيال

٤- د. هادي دانيال

٥- د. هادي دانيال

Remerciements

Je remercie de tout mon coeur *Madame le Professeur Hélène Sourial*, le chef du département qui met en premier lieu les intérêts du département et de ses membres en tête de ses occupations.

Je rends de même mes remerciements et mon hommage à l'âme de *Madame le Professeur Hélène Guirguis* ma mère spirituelle qui, malheureusement, n'est plus parmi nous, mais qui m'a beaucoup encouragée et m'a bien orientée vers le bon chemin pour que ce travail voie le jour.

J'exprime également ma gratitude et ma reconnaissance à l'égard du *Docteur Hani Daniel* qui m'a soutenue et supportée jusqu'à la présentation de ce travail.

Je remercie encore les Membres de Jury.

Enfin, je remercie infiniment mon époux, ma fille, mes parents qui se sont donné la peine de me soutenir et à tous ceux qui m'ont prodigué leur encouragement.

شكر وتقدير

أشكر السادة الأساتذة الذين قاموا بالإشراف وهم :

أ. د. إيلين جرجس.

أستاذ اللغويات بكلية الألسن، جامعة عين شمس.

د. هانى دانيال.

أستاذ مساعد بكلية التربية، جامعة عين شمس.

كما أتقدم بخالص الشكر للأساتذة أعضاء لجنة الحكم

على الرسالة :

أ. د. هيلانة سوريال.

رئيس قسم اللغة الفرنسية بكلية التربية، جامعة عين شمس.

د. فاطمة عبد المجيد.

أستاذ مساعد متفرغ بكلية البنات، جامعة عين شمس.

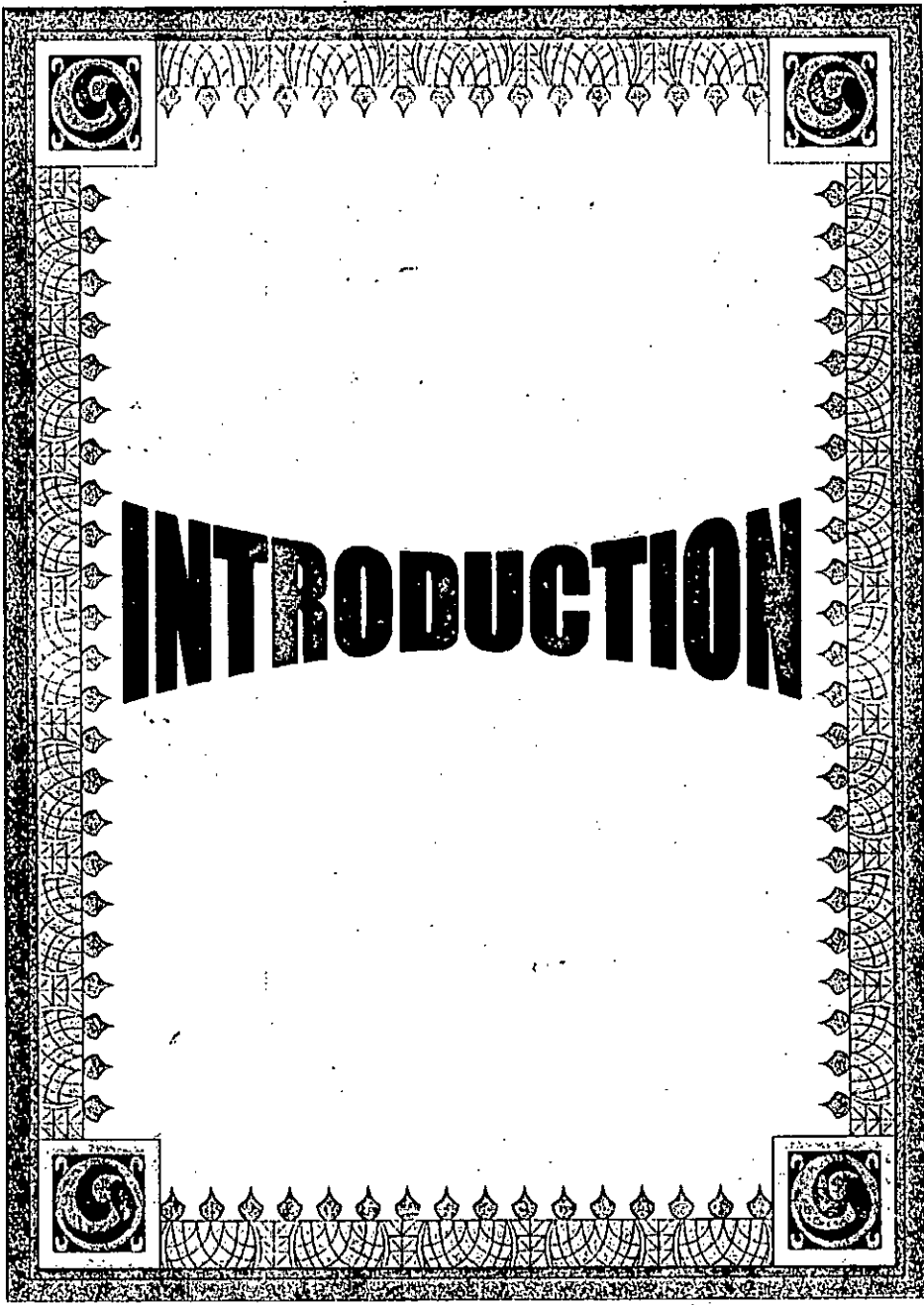
لهم جميعاً جزيل الشكر والعرفان على ما بذلوه من

جهد وقدموه من عون فى إنجاز هذا العمل.

وأخيراً أتقدم بخالص شكرى وتقديرى لزوجى وإبنتى

وأسرتى لحسن معاونتهم لى وتحليهم بالصبر أثناء دراستى

ولكل من ساهم أيضاً فى تقديم وإتمام هذه الرسالة.



INTRODUCTION

